

GEMEINDERATSSITZUNG VOM 8. MAI 2020

Anwesend:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: die Ratsmitglieder Marie-Antoinette Paquet-Tondt und Yves Huberty, entschuldigt

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

- wird Herr José Emanuel Carneiro Pereira aus Schiffingen in geheimer Abstimmung (einstimmig), mit Wirkung ab dem 1. Juni 2020, provisorisch auf den vakanten **Posten eines technischen Beauftragten** im technischen Dienst der Gemeinde **genannt**;
- wird das **Demissionsgesuch** (Eintritt in den Ruhestand) von Frau Marie-Andrée Muller-Weirig aus Niederanven, Kinderbetreuerin in der Maison Relais in Oberanven, mit Wirkung ab dem 15. September 2020, einstimmig angenommen.

Öffentliche Sitzung:

Zu Beginn der Sitzung wird das **Projekt zum Umbau und zur Erweiterung des CIPA "Gréngewald"** mit 10 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert) und 1 Enthaltung (van der Zande) angenommen. Das vom Architekturbüro Schemel Wirtz Associés sàrl aus Luxemburg erarbeitete Projekt soll 10.477.418,89.-€ (inkl. MWST) kosten.

Anschließend stimmt der Gemeinderat einstimmig

- der **Schaffung eines zusätzlichen „Chargé de gestion -Vollzeitpostens“** in der Laufbahn A2 in der Gemeindeverwaltung zu (ehemalige Laufbahn eines technischen Ingenieurs);
- der **zusammenfassenden Tabelle sämtlicher geschaffener und verfügbarer Arbeiterposten** in der Gemeindeverwaltung zu.

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 8 MAI 2020

Présents: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absents: les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt et Yves Huberty, excusés

En **séance à huis clos**, le conseil communal

- nomme par vote secret (à l'unanimité) Monsieur José Emanuel Carneiro Pereira de Schiffange provisoirement au **poste vacant de chargé technique** au sein du service technique de la commune de Niederanven, ceci à partir du 1^{er} juin 2020 ;
- accepte à l'unanimité la demande en **démission** (départ à la retraite) de Madame Marie-Andrée Muller-Weirig de Niederanven de ses fonctions de chargée de la surveillance des élèves dans la Maison Relais à Oberanven, ceci avec effet au 15 septembre 2020.

Séance publique :

Au début de la séance, le **projet** relatif à **l'agrandissement et à la transformation du CIPA « Gréngewald »** à Niederanven, élaboré par le bureau d'architectes Schemel Wirtz Associés sàrl de Luxembourg, est approuvé avec 10 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Geyer, Greis, Moes, Muller-Rollinger, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert) et 1 abstention (van der Zande). Le devis estimatif s'élève à 10.477.418,89.- € (TTC).

Ensuite, le conseil communal

- se prononce à l'unanimité pour la **création d'un poste supplémentaire du chargé de gestion** (100%) dans la carrière A2 pour l'administration communale (ancienne carrière de l'ingénieur technicien) ;
- arrête à l'unanimité **le tableau récapitulatif des postes de salariés à tâche manuelle** créés et disponibles auprès de

Die **provisorische Schulorganisation** für das Schuljahr 2020/2021 der Grundschule „Am Sand“ in Oberanven wird vom Schöffenrat vorgestellt.

Frau Michelle Koob aus Ernster wird in geheimer Abstimmung (mit 9 Stimmen gegen 1 Stimme) als **neues Mitglied der beratenden Kommission für Generationen** der Gemeinde Niederanven an Stelle der ausgetretenen Frau Sara Bamberg genannt. (Ratsmitglied Conny van der Zande nahm gemäß Artikel 20 des abgeänderten Gemeindegesetzes vom 13. Dezember 1988 nicht an den Diskussionen sowie an der Abstimmung teil).

Herr Georges Schmit aus Rameldingen wird in geheimer Abstimmung (einstimmig) als **neues Mitglied der beratenden Kommission für nachhaltige Entwicklung** der Gemeinde Niederanven an Stelle des ausgetretenen Herrn Yves Huberty genannt.

Die **Aufnahme der Gemeinden** Betzdorf, Biber, Bous, Dalheim, Flaxweiler, Frisange, Grevenmacher, Hesperange, Junglinster, Lenningen, Manternach, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Stadtbredimus, Waldbredimus, Weiler-la-tour und Wormeldingen in das Gemeindegewerbe **SIAS** (Syndicat intercommunal pour l'assainissement du bassin hydrographique de la Syre) sowie die diesbezüglich **angepassten Statuten** werden einstimmig gutgeheissen.

Der Rat genehmigt einstimmig folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde Niederanven und

- der Gesellschaft **LuxEnergie S.A.**, welche die Bedingungen für den Betrieb des Blockheizkraftwerkes „Am Sand“ festlegt (**7. Abänderung** der Vereinbarung vom 3. Oktober 1997);
- dem **CGDIS** betreffend die Übernahme des Eigentumsrechts auf den Fuhrpark und auf andere bewegliche Gegenstände die dem CIS zugestellt wurden sowie die Übertragung im gegenseitigen Einvernehmen der zugehörigen Versicherungsverträge sowie Dienstleistungen betreffend die Telekommunikation, Instandhaltung und den Betrieb;
- dem **CGDIS** betreffend die Bereitstellung von Gebäuden und Außenflächen;
- dem regionalen Sozialbüro **Centrest**, den Gemeinden Betzdorf und Junglinster

l'administration communale de Niederanven.

Le collège échevinal présente **l'organisation scolaire provisoire** pour l'année scolaire 2020/2021 de l'école fondamentale « Am Sand » à Oberanven.

Madame Michelle Koob d'Ernster est nommée par vote secret (avec 9 voix pour et 1 voix contre) **nouveau membre au sein de la commission des générations** de la commune de Niederanven en remplacement de Madame Sara Bamberg, démissionnaire. (Le conseiller Conny van der Zande n'a pas participé aux discussions ainsi qu'au vote, conformément à l'article 20 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988).

Monsieur Georges Schmit de Rameldange est nommé par vote secret (à l'unanimité) **nouveau membre au sein de la commission du développement durable** de la commune de Niederanven en remplacement de Monsieur Yves Huberty, démissionnaire.

L'adhésion des communes de Betzdorf, Biber, Bous, Dalheim, Flaxweiler, Frisange, Grevenmacher, Hesperange, Junglinster, Lenningen, Manternach, Mondorf-les-Bains, Remich, Schengen, Stadtbredimus, Waldbredimus, Weiler-la-tour et de Wormeldange au Syndicat intercommunal pour l'assainissement du bassin hydrographique de la Syre (**SIAS**) ainsi que le **texte adapté des statuts** dudit Syndicat, sont approuvés à l'unanimité.

Le conseil approuve à l'unanimité les **conventions** suivantes entre la commune de Niederanven et

- la société **LuxEnergie S.A.**, ayant pour objet l'exploitation de la centrale d'énergie « Am Sand » à Oberanven (7e avenant à la convention du 3 octobre 1997) ;
- le **CGDIS** ayant comme objet la reprise en pleine propriété du charroi et des biens meubles affectés au CIS et le transfert d'un commun accord des contrats d'assurance et de services de télécommunication, d'exploitation ou de maintenance s'attachant aux biens meubles concernés ;
- le **CGDIS** ayant comme objet la mise à disposition de bâtiments, locaux ou surfaces extérieures ;
- les communes de Betzdorf et de Junglinster, le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'Office social du **Centrest** concernant

sowie dem Ministerium für Familie und Integration, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des Centrest für das Jahr 2020;

- dem Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend sowie der Asbl **Jugend- a Multimediahaus Nidderaanwen**, betreffend die Durchführungsrichtlinien und die Finanzierung des lokalen Jugendhauses in Niederanven für das Jahr 2020;
- der Gesellschaft **Owstellgleis sàrl**, betreffend die Aussetzung der monatlichen Miete für die gemeindeeigene Immobilie genannt « Café Owstellgleis » in Hostert, 9 rue de la Gare während der gesamten Dauer des Krisenzustandes (3. Abänderung der Vereinbarung vom 28. November 2003);
- der Gesellschaft **Broram sàrl**, betreffend die Aussetzung der monatlichen Miete für die gemeindeeigene Immobilie genannt « Brasserie um Tennis » in Senningerberg, 2, rue des Romains während der gesamten Dauer des Krisenzustandes (2. Abänderung der Vereinbarung vom 22. Mai 2015).

Alle Räte beschließen auf das **Vorkaufsrecht bei mehreren Parzellen** in folgenden Orten zu verzichten:

- « Binnewee », Auf den Heiden, section C d'Oberanven;
- « Mielstrachen », Rue Goesfeld, section A de Niederanven;
- « Koiltgeswies » und « Bei Den Ellern », Sektion B von Senningen;
- « Beim Heiligen Stein », Sektion C von Oberanven.

Das **Lotissement Projekt** betreffend die **Aufteilung von zwei Parzellen in zwei neue Lose**, in Hostert in der Rue Andethana, Hausnummer 116, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Mehrzweckgebäuden, wird mit allen Stimmen genehmigt.

Das **Projekt zur Gestaltung einer Zufahrtsstraße** für das zukünftige Polizeikommissariat und des zukünftigen PAP „Am Pull“ in Niederanven, für eine geschätzte Summe von 445.000.-€, wird einstimmig genehmigt.

l'organisation et le financement de l'office social pour l'année 2020 ;

- le Ministère de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse ainsi que de l'Asbl **Jugend- a Multimediahaus Nidderaanwen** concernant les modalités de fonctionnement et de financement de la maison des jeunes à Niederanven pour l'année 2020 ;
- la société **Owstellgleis sàrl** ayant pour objet la suspension du loyer mensuel pour la propriété communale dite « Café Owstellgleis » sise à Hostert, 9, rue de la Gare pendant toute la période de l'état de crise du coronavirus (3^e avenant au contrat de location du 28 novembre 2003) ;
- la société **Broram sàrl** ayant pour objet la suspension du loyer mensuel pour la propriété communale dite « Brasserie Um Tennis » sise à Senningerberg, 2, rue des Romains pendant toute la période de l'état de crise du coronavirus (2^e avenant au contrat de location du 22 mai 2015).

Tous les conseillers décident de renoncer **au droit de préemption sur plusieurs parcelles** sises aux lieux-dits :

- « Binnewee », Auf den Heiden, section C d'Oberanven;
- « Mielstrachen », Rue Goesfeld, section A de Niederanven;
- « Koiltgeswies » et « Bei Den Ellern », section B de Senningen;
- « Beim Heiligen Stein », section C d'Oberanven.

Le **projet de lotissement** concernant la **répartition de deux parcelles** à Hostert, 116, rue Andethana, **en deux nouveaux lots** en vue de la réalisation de deux immeubles à usage mixte, est approuvé avec toutes les voix.

Le **projet** ayant pour objet **l'aménagement d'une voie d'accès** au futur commissariat de police et au futur PAP NQ « Am Pull » à Niederanven et dont le devis estimatif s'élève à 445.000.-€, est approuvé à l'unanimité.

L'autorisation d'ester en justice contre la décision de l'Administration des contributions directes et le courrier et ses annexes du Ministère de l'Intérieur portant sur l'impôt commercial communal (ICC) 2019

Dem Schöfferrat wird mit sämtlichen Stimmen die Erlaubnis erteilt ein **Gerichtsverfahren** gegen den Beschluss der Steuerverwaltung und des Innenministeriums betreffend die kommunalen Gewerbesteuern 2019 einzuleiten.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Berliner Kissen „Am Sand“
- Geschwindigkeitskontrollen in der Chaussée St Martin in Hostert
- Projekt ehemaliger Bauernhof Strasser in der Route de Trèves in Niederanven
- Douzelage : Beschilderung aktualisieren
- Beschilderung der Wanderwege
- Verzeichnis Unternehmen/Geschäftsleute für die Bevölkerung
- Bushaltestelle in der Route de Trèves in Senningen
- Anfrage Amicale de la Pétanque: Regenschutz bei Überdachung
- Aktuelle Situation im CIGR Syrdall
- Erneuerung des Strassenbelags in der Rue de Neuhäusgen in Senningerberg
- Organisation von Generalversammlungen der lokalen Vereine
- Gebührenpflichtige Verwarnungen im Rahmen des Covid-19

est accordée avec toutes les voix au collège des bourgmestre et échevins.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers**, où les **sujets** suivants sont **abordés**:

- Ralentisseur routier « Am Sand »
- Contrôles de vitesse dans la Chaussée St Martin à Hostert
- Projet ancienne ferme Strasser dans la route de Trèves à Niederanven
- Douzelage : panneaux à actualiser
- Signalisation sentiers pédestres
- Répertoire entreprises/commerçants pour la population
- Arrêt d'autobus dans la route de Trèves à Senningen
- Demande Amicale de la Pétanque: Couverture de pluie
- Situation actuelle au CIGR Syrdall
- Revêtement routier dans la rue de Neuhäusgen à Senningerberg
- Organisation d'assemblées générales des associations locales
- Avertissements taxés dans le cadre du Covid-19